

中国古典小说研究资料丛书

天妃娘娘传

上海古籍出版社

中国古典小说研究资料丛书

天妃娘娘传

〔明〕吴还初撰

黄永年标点

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路272号)

新华书店上海发行所发行

上海古籍出版社
出版服务公司 无锡县排版厂排版 常熟第四印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 插页 2 印张 3.75 字数 75,000

1990年8月第1版 1990年8月第1次印刷

印数: 1—5,000

ISBN 7-5325-0181-7

1.70 定价: 1.15 元

校点说明

《天妃娘娘传》的娘娘是福建话，即对妈妈、娘娘的尊称。《天妃娘娘传》是一部天妃娘娘的传记体章回小说。它在我国早已失传了，连孙楷第的《中国通俗小说书目》也未著录，到近年才知道日本双红堂收藏有一部明刻孤本。全书分上下两卷，题有「楔天妃娘娘传」双行大字的内封面占一页，回目二页，正文一百五十六页，半页十行，行十六字，上图下文。回目前署「新刻宣封护国天妃林娘娘出身济世正传」，卷首署「新刊出像天妃济世出身传」。上卷卷首题「南州散人吴还初编，昌江逸士余德孚校，潭邑书林熊龙峰梓」，下卷卷尾有「万历新春三岁忠正堂熊氏龙峰行」双行牌记。从字体、版式以及文字内容来看，可以肯定是明万历时福建建阳书坊编写刊刻的通俗读物。当时建阳书坊中颇有几家姓熊的，象熊冲宇、熊台南、熊体忠、熊云滨等，所刊刻的也多数是通俗读物之类。熊龙峰刊行的小说，今传世的还有话本集一种。因为当时高级知识分子所需要的正经书多用苏、皖等省家刻本，建阳书坊只能靠编刻通俗读物来维持。这种通俗读物，尤其是章回小说，常由书坊雇用当地水平欠高的文人来编写，所谓南州散人吴还初当就是其中的一员。

这部小说的主角天妃，又称妈祖，是中国历代获得东南沿海居民信仰的女性保护神。就我所知，她的事迹最早出现于南宋晚期潜说友编纂的《咸淳临安志》里，卷七三记述顺济圣妃庙（也就是这位天妃的神庙）时引用了南宋理宗初年丁伯桂撰写的《庙记》。记中说：「神莆阳湄州林氏女，少能言人祸福，歿，庙祀之，号通贤神女，或曰龙女也。莆临海有堆，元祐丙寅夜现光气，环堆之人一夕同梦曰：『我湄州神女也，宜馆我。』于是有祠曰圣堆。」这大概就是这位林氏天妃的最早面貌。到宣和壬寅给事路公允迪载书使高丽，中流震风，八舟沉溺，独公所乘神降于橈获安济，明年奏于朝，锡庙额曰「顺济」。这是她正式列入国家祀典的开始。以后据《咸淳志》，在南宋「绍兴二十六年封灵惠夫人，绍熙三年改封灵惠妃，庆元四年加封助顺，……累封至嘉熙三年为灵惠助顺嘉应英烈」。她的影响，如《庙记》所说：「神虽莆神，所福遍宇内，故凡潮迎汐送，以神为心；回南簸北，以神为信；边防里捍，以神为命；商贩者不问食货之低昂，惟神之所。……神之祠不独盛于莆，闽、广、江、浙、淮甸皆祠也。」明建阳书坊以元编《搜神广记》为基础而增广的七卷本《三教源流搜神大全》里，有「天妃娘娘」的专条，说「国初成祖文皇帝七年，中贵人郑和通西南夷，祷祀庙，征应如宋，归命，遂敕封护国庇民妙灵昭应弘仁普济天妃，赐祠京师，尸祝者遍天下焉」。经此宣传，在明清两代，天妃就成了保护航行江海者的专职女神。明清地方志中，如万历时王应山修《闽都记》、乾隆时廖必琦等修《莆田县志》，以及乾隆时林清标据明万历、天启时

《显圣录》重修的《湄洲志》，都记载了大量的天妃事迹。在各家笔记中，记载天妃缘始圣迹的也不少，明郎瑛《七修类稿》卷五十所载尤为详尽，文云：

天妃，莆田林氏都巡君之季女。幼契玄理，预知祸福。在室三十年。宋元祐间，遂有显应，立祠于州里。至至元中，显圣于海，护海运，万户马合法忽鲁循等奏立庙，号天妃，赐太牢。洪武初，海运风作，漂泊粮米数百万石于落濤，万人号泣待死矣。大叫天妃，则风回舟转，遂济直沽。而后又封昭应德正灵应孚济圣妃娘娘之号。自后海舟显圣不一，四方受恩之人，遂各立庙。故今在处有之也。

郎瑛又列举成化间给事中陈询、嘉靖间给事中陈侃遇海难，天妃显灵，导以红灯等事。于此可见，天妃在当时民间、官方传颂之胜况。天妃的影响十分深远，据不完全统计，全世界有一千五百多座妈祖庙，遍布我国沿海各地和台湾、香港、澳门地区，远及东南亚、欧洲、拉丁美洲、大洋洲华侨聚居的地方。

《天妃娘娘传》虽是书坊里编刻的小说，价值却都在这些明清地方志之上，因为它多少保存了明代对天妃这位保护女神的民间传说，有些地方和《三教搜神大全》所讲的相呼应。如天妃本不属佛教系统，但当时观音菩萨在民间已得到普遍信仰，于是《娘娘传》就把天妃派作观音的门徒，功成后全家由观音点化「游于快乐自在之乡」。《搜神大全》也说她的母亲「梦南海观音与

以优钵花吞之，已而孕」，「五岁能诵《观音经》」。《搜神大全》说她的「兄弟四人业商往来海岛间，忽一日妃手足若有所失，瞑目移时，父母以为暴风疾，急呼之，妃醒而悔曰：『何不使我保全兄弟无恙乎？』」结果长兄舟漂没，而其余三兄得救。这又和《娘娘传》第九回「玄真女机上救舟」相合，不过传说说是出元神救客舟而非救兄舟。《搜神大全》说妃「年及笄誓不婚人，即父母亦不敢强其醮，居无何，俨然端坐而逝，芳香闻数里」。在《娘娘传》里，则敷衍成第十回「玄真女湄洲化身」一千多字的故事。《搜神大全》说她「尤善司孕嗣，一邑共奉之」。《娘娘传》就在第廿八回「天妃妈莆田扶产」，写了驱逐白鸡精、救护产妇知县夫人王氏的故事。当然，仅有这些还凑不成一部章回小说。于是把天妃说成本是北天妙极星君之女，因为碧莲池中的鳄妖和苑中桃树上的猴妖下凡作怪，天妃就投生莆田林家，成神后西诛猴，东擒鳄，最后功德圆满。这二妖下凡、天妃投生的编造，很可能是受《五显灵官大帝华光天王传》，即《南游记》中华光投生和北驱邪院二妖吉陀圣母、金睛百眼鬼脱逃下凡的影响。而猴妖拔腋下毛变化猴子猴孙，又显然是抄袭《西游记》中孙悟空的神通。此外，天妃本是北宋时人，《搜神大全》把她说成是唐天宝时人，《娘娘传》更上推之为东汉明帝时，这种越推越古在民间传说神话中也是常有之事。观音本是菩萨，传里有些地方写成观音佛，在点化天妃亲属时又说是「度尔一家，共成仙道」，反映民间久已佛、道不分，佛、菩萨无别。所有这些，对研究民俗学都是大有用处的上好资料。至于从文章

角度来讲，这部小说当然不算上乘佳作。这也难怪，明代中后期出现的众多章回小说中，除原本宋元话本以及经高水平文人加工结撰者外，建阳书坊里编刻的几乎都是和《娘妈传》同档次的作品。

这次整理标点《娘妈传》，用熊龙峰原刻复印本为底本。原刻文字颠倒处和错别字，便径行改正。正文原缺处只能仍付阙如，个别地方刻字模糊，难以辨认，不敢擅补，只得存疑。

黄永年

一九八八年十二月

目 录

校点说明.....一

卷 上

第一回	罽猴精碧苑为怪.....	一
第二回	玄真女得佛真传.....	四
第三回	四喉伯经营图伯.....	七
第四回	黄毛公投奔西番.....	一〇
第五回	玄真女别亲下凡.....	一五
第六回	玄真女兴化投胎.....	一九
第七回	鱼虾蟹大战东洋.....	二三
第八回	四喉伯四海为孽.....	二七
第九回	玄真女机上救舟.....	三一

第十回	玄真女湄洲化身·····	三五
第十一回	黃毛公西番显圣·····	三九
第十二回	弱水國造計獻車·····	四二
第十三回	弱水國借妖入寇·····	四五
第十四回	漢君臣榜招術士·····	四九
第十五回	林二郎到山見妹·····	五三
第十六回	林二郎鉄馬渡江·····	五七
卷 下		
第十七回	林二郎別親应召·····	六一
第十八回	林真人鄱陽救護·····	六五
第十九回	林二郎护軍西征·····	六九
第二十回	林真人云头大战·····	七三
第二十一回	黃毛公护番再寇·····	七六
第二十二回	弱水岩收伏毛公·····	八一
第二十三回	弱水國还臣奉貢·····	八五

第二十四回	林二郎奏凱回朝·····	八
第二十五回	金銮殿傳旨宣封·····	九
第二十六回	天妃媽上表謝恩·····	九五
第二十七回	天妃媽子江救護·····	九六
第二十八回	天妃媽莆田扶產·····	九九
第二十九回	天妃媽收服白鷄·····	一〇二
第三十回	天妃媽湄洲救護·····	一〇四
第三十一回	天妃媽收服鰲精·····	一〇六
第三十二回	觀音佛點度二郎·····	一〇八

天妃娘娘传 卷上

第一回 鰐猴精碧苑为怪

元始从虚□一尘，个中胡暗亦胡明。

吹息俄无无俄有，屈伸根气气根形。

醒迷只向□头认，真妄都由念上寻。

除非觉者临津渡，安得娑罗彼岸升。

盖古初未有天地，不惟无天地，而且无形，不惟无形，而且无气。杂乎芒忽之间，变而有气，气变而有形，由是生天，生地，生人，生物，有鬼，有神，有邪，有正。轻清而上浮者为天，重浊而下凝者为地。人得其灵，物得其蠢。伸则其神，屈则其鬼。聪明正直者正，魑魅魍魉者邪。天地人物，并生不害，鬼神邪正，各有攸分。庖牺以上，邈不可志，六合之外，存而不论。于九州而有闽，于闽而有兴郡，眇湄洲之山，有神人居焉，胜境辟自浑沌，封敕膺自汉、唐。有诗为证：

奇岛嵯峨出海心，千波万浪献精神。

世间烟火无毫着，岩前鸡犬不惊人。

九转丸丹炉锤足，一叶浮槎自在乘。

汉唐以后荣褒地，闽粤东南一显灵。

此神宫，乃汉明帝时所敕封护国济世天妃林氏娘娘之庙也。

天妃者，乃北天妙极星君之女玄真是也。于端午佳节，游碧莲池内观鱼，忽见池中一行蝼蚁，从旁穴中出，振旅而行，绳绳不绝，至池畔团聚，不散不行。真熟视久之，见来者不止，聚者不去，乃心度之曰：「此蚁无乃欲渡池而北乎？」因向池中摘一荷叶为舟渡之。众见叶，争命先登。真观其登毕，遂以手送叶向池中而去。忽然一阵阴风，从池中而起，始而水波泛泛，继则巨浪翻翻，顷刻间叶舟欲覆。真急近前救之，其舟已沉矣。正是：对面风波动，须臾万命倾。真抚心自叹一绝：

破穴求生径，逢涯作便舟。

反覆无情水，浮沉顷刻休。

真咏毕，遂□倚栏干，不觉假寐。忽见群蚁扶伤携病，号哭震地而来，尽向真前跪诉曰：「小虫向者敝国为穿山大王所破，不已来朝走马，率西水浒，欲择步仞而封焉。渡口迷津，蒙真人渡活之恩不浅，恨喉伯吞噬之恶殊深。且苑中桃树上尚有一黄毛公，与伊相契，方才相议，明日真

人再向苑中游玩，定行逆事。」语罢，成行而去。真惊觉，曰：「吾谓今日之事，乃偶然之值。如顷之梦，妖实为之！」按不住心头之忿，即时回身，径往高堂，请出双亲，禀曰：「儿顷者向碧莲苑内观鱼，见蝼蚁空穴而行，似有迫者，至池畔不散，儿实渡之。不意池中隐藏妖怪，覆亡万命。今爹爹为北天一方之主，不能廓净妖氛，乃使恶孽出在吾家，如职任何？如祸福何？爹爹可向苑中大布天网，取其妖恶而歼之，乃所甘心焉。」星君听罢，作色言曰：「吾闻邪正不两立，吾且为一方造福，岂容妖孽实迫处甚恶，为吾身名之累不既多乎！」即时命部下守苑将吏、巡苑将吏、行水将吏、止水将吏四员将吏，各受钧旨，即带领人马，向碧莲苑中团团围住，上布天罗，下布地网，务要捉怪除氛，以清境内。詎知此妖，亦颇神通广大，见诸将吏迫捉甚紧，即摇身一变，变为二个蚊虫，缘网孔中而出。诸将不得，回报星君。玄真闻说如此，仍叹云：

帝无匪仁，何产彼妖。妄根不斩，横恣为浇。吾誓殛之，岂恕幸饶。

由是玄真禀告星君曰：「妖怪既漏网而逃，其受害必不止一苑，而受殃亦奚啻万蚁。此怪不除，儿誓不生！」星君慰之曰：「汝虽生长玄宫，其实未尝传受秘诀，安能以绰约之躯，与凶孽决一旦之命乎？彼恶彼自恶，尔独何仇之深焉？」真曰：「父母之言，于自善得矣，如仁民何？爱物何？儿闻之，一个之士，苟存心爱物，于人必有所济。今儿虽体顺坤承，尤幸长育玄宫。彼西王母非女流之辈乎？道法盛传。观音非英雄之选也？普济无量。以此观之，有志者事竟成。」

儿将西叩瑶池之上，再游南海之滨，默聆心传，然后周流四海，去暴除残，造万世福。望父母推爱子之心爱民，民之幸也，儿之幸也。」妙极知其心坚如石，乃应之曰：「惻隐之心，人皆有之。第未知汝此去传受如何，周流如何，不惟汝之思亲不置，亦恐亲之念汝不忘矣。但汝志既笃，吾不可违，当遣一侍女随行，吾心始无挂虑。」登时即治行李，向西而发。诗证：

真女出玄宫，容与上瑶庭。

动衣香满路，移步袜生尘。

志传真妙诀，心存普济仁。

一叩西王母，再朝观世音。

第二回

玄真女得佛真传

但见夏日炎炎，凉风拂拂，西王母正在瑶池之上，拥从三四仙女，玩赏一场。忽见玄真巽顺下风，膝行而前。王母启言问曰：「汝是何方神女，甚故竟入瑶池？倘有所教，不吝言之。」真因稽首再拜，俯伏言曰：「闻至圣乃大生广生之母，不生不灭之宗，胡藉资而不有，匪逆背而能全。臣乃北天妙极星君之女玄真是也。近因碧池苑内，祸变纷纭，故不远千里而来，欲为去暴除

残之举。望圣母拨迷入悟，功德阿弥世界。」王母微笑言曰：「不同道。此乃逍遥之境，吾乃快乐之仙。汝何不南海见观音菩萨，彼自有法授汝。虽然，汝虽生长玄宫，□精元实，孕毓未足，受法无地。吾且授汝灵丹一颗，即吞服之，可倍益元神，始能聆受心法。」遂命葆真仙女往瑶宫里取出灵丹一颗，付与玄真。真拜受之。此仙丹真个难得，有《西江月》（此处原缺两面）在在无挂碍。真不得其问，只得合手站立，屏气返视，移时不动。观音知其来意已诚，遂现真身，端坐莲台之上，童男童女，分列两傍。真望颜拜伏，稽首言之曰：「臣日者为灾害并作于家，谨拜王母之池，得授懿旨，推尊慈佛，大设慈航，永渡苦海。」观音曰：「汝知之乎？向碧莲苑中为孽者非他，一乃世尊座后铁树上猕猴精也，一乃雷音寺里斋供堂所悬木鱼精也。因正月十五世尊在凌霄殿宴饮群臣，监树、守堂二竖偷闲游戏，被伊逃脱，密藏在尔苑中。今为汝所激，奔走入凡，向祸及物，今祸及人，向为祸小，今为害大。居，吾语汝：猴性好木，乃东方之木妖也，今吾法眼观见，逃入西方，西方属金，金能克木，猴已失所据矣，其为孽虽大，而不能久。鰐性好水，乃北方之水妖也，今观逃入东南，东方属木，南方属火，水能生木，水能克火，彼能生能克，而不为所生所克，鰐恶除未易也。虽然，邪正不两立，邪必为正胜。吾今授汝真言，登坛演法，汝可牢记。」时观音口念经咒，足步法文，因以手指真曰：「汝当如此如此，即可系猕猴之颈，丧妖鰐之魂矣。」真因服王母仙丹，聪明日益，便点便化，无再问言。观音已知其默识，因戏之曰：「汝也，非助我者也。于吾言，

终日不违如愚。」真对曰：「我佛妙传，如呼梦者之觉，提盲者之途。真虽不敏，请事斯语矣。」观音笑曰：「善哉！善哉！何处得来。心过明镜，那染尘埃，普济生灵，永离苦海。」语毕，因授真团盒儿一个，上圆下方，铁马一匹。盒上有诗一首云：

逃难逃方外，出不出圆中。

总在六四内，脚根在震宫。

铁马腹上亦镌诗一首云：

气受山川脑，形全文武功。

飞江从一渡，西建且东封。

观音因囑真曰：「此两物无事则密藏之，有事则资用之，物即是法，法即是物，此法此物，见物见法。汝行矣！」真遂将盒儿拳拳服膺，即望莲台拜谢曰：「法无量，智也，海不倦，仁也。仁且智，佛外无佛，圣中无圣。」仍再拜稽首毕，飞乘铁马，欣向北天而回。有《西江月》为证：

静坐三更宝月，独葆一种灵株。真铅才点便归虚，坐证涅槃妙处。凡尘尽扫而清，妖氛轻除而去。凭生稽首听皈依，快乐逍遥无此。

第三回

四喉伯经营图伯

却说那猴、鰐二精，得脱天网之外。奔走途中，鰐语猴曰：「二姓不同居，水陆不共事。今吾与尔，惟好不同，逃则胥逃，处难共处。」猴答鰐曰：「是则是矣，罢怎罢了。然吾闻之，同林有鸟，大限分飞。吾两人虽相从于患难之中，但今事穷势迫，没奈何只得分情破爱。以吾纵观，东海四顾汪洋，激湍千里，天下之观止矣，尔可逃处其中，得百里之地而君之，便可为政于天下。吾所苦者，今斯之世，人有机心，心有机事，誓不与同中国。闻西番弱水国君臣尊敬神明，境内饶富，吾往显圣其间，然后临机应变，以图大事，何如？何如？」鰐曰：「妙哉！妙哉！」猴语毕，即摇身一跃，西向逃生。鰐见猴去了，即时亦乘云驾雾，向东海而逃。有诗为证：

曾经闻说法，只为障魔缠。

逃遁迷生径，幽沉受苦缘。

时正遇秋汛，东海若差夜叉鬼卒巡守边境。至浪矶之地，忽见云雾蔽天而来，行行将近，现出一个怪物，锐头坚甲，四口长须，真个生得古怪。有诗为证：

稟气原无正，成形亦不真。